

499771-2026 - Iomaíocht

An Ghearmáin – Emergency generator – Lieferung von mobilen Notstromaggregaten für die Freiwillige Feuerwehr Hamburg

OJ S 137/2026 20/07/2026

Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras Soláthairtí

1. Ceannaitheoir

1.1. Ceannaitheoir

Ainm oifigiúil: Behörde für Inneres und Sport Landesbereich der Freiwilligen Feuerwehr vertr. d. Sprinkenhof GmbH

R-phost: vergabestelle@sprinkenhof.de

Cineál dlíthiúil an cheannaitheora: Gnóthas poiblí

Gníomhaíocht an údaráis chonarthaigh: Gnóthaí eacnamaíocha

2. Nós imeachta

2.1. Nós imeachta

Teideal: Lieferung von mobilen Notstromaggregaten für die Freiwillige Feuerwehr Hamburg
Cur síos: Diese Ausschreibung dient der Beschaffung, Lieferung und Bereitstellung von insgesamt 85 mobilen Notstromersatzanlagen für die Freiwillige Feuerwehr. Ziel ist die Sicherstellung einer zuverlässigen und flexiblen Notstromversorgung für einsatzrelevante Objekte im Falle von Stromausfällen oder besonderen Einsatzlagen. Die mobilen Notstromersatzanlagen sind jeweils für den Betrieb an einem Objekt vorgesehen und müssen den Anforderungen des Feuerwehr- und Katastrophenschutzbetriebes entsprechen, insbesondere hinsichtlich Mobilität, Robustheit und Einsatzbereitschaft. Alle Aggregate sind als betriebsbereite, mobile Notstromersatzanlagen zu liefern und müssen für den Einsatz durch die Freiwillige Feuerwehr geeignet sein. Der Lieferumfang umfasst folgende Aggregate:

- 71 mobile Notstromaggregate mit einer Leistung von jeweils 20 kVA, ausgeführt auf Schwerlastrollen zur flexiblen Verbringung am Einsatzort,
- 12 mobile Notstromaggregate mit einer Leistung von jeweils 20 kVA, ausgeführt auf Anhängern für den straßengebundenen Transport,
- 2 mobile Notstromaggregate mit einer Leistung von jeweils 32,54 kVA, ebenfalls ausgeführt auf Anhängern.

Bestandteil des Projektes ist zudem die jährliche Wartung aller 85 Aggregate, welche gemäß den Herstellerangaben sowie den einschlägigen gesetzlichen und technischen Vorschriften durchzuführen ist und der Sicherstellung der dauerhaften Betriebs- und Einsatzbereitschaft dient. Die detaillierten technischen Anforderungen, Ausstattungsmerkmale sowie die Liefer-, Wartungs- und Abnahmebedingungen sind den weiteren Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen; Umfang und Inhalte der Wartungsleistungen sind im Angebot darzustellen.

Aitheantóir an nós imeachta: 6a01f710-c914-4f2e-b72c-5c080eba8e4b

Aitheantóir inmheánach: 2026_SpriG_VS_FFW_Notstrom

An cineál nós imeachta: Oscailte

Tá an nós imeachta á bhroshú: níl

2.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 31127000 Emergency generator

Aicmiú breise (cpv): 31682530 Emergency power supplies

2.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Hamburg

Cód poist: 20095

Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)

Tír: An Ghearmáin

2.1.4. Eolas ginearálta

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme#Geeignet für KMU und Großunternehmen

Bunús dlí:

Treoir 2014/24/AE

vgv -

2.1.6. Forais eisiaimh

Foinse na gcúiseanna eisiúna: Fógra

Sárú oibleagáidí arna socrú faoi fhorais eisiaimh náisiúnta amháin: Sämtliche gesetzlichen Ausschlussgründe, u.a. §§ 123, 124 GWB, §§ 42, 57 VGV, §§ 6e, 15, 16, 16a VOB/A (EU).

5. Luchtóg

5.1. Luchtóg: LOT-0001

Teideal: Lieferung von mobilen Notstromaggregaten für die Freiwillige Feuerwehr Hamburg
Cur síos: Diese Ausschreibung dient der Beschaffung, Lieferung und Bereitstellung von insgesamt 85 mobilen Notstromersatzanlagen für die Freiwillige Feuerwehr. Ziel ist die Sicherstellung einer zuverlässigen und flexiblen Notstromversorgung für einsatzrelevante Objekte im Falle von Stromausfällen oder besonderen Einsatzlagen. Die mobilen Notstromersatzanlagen sind jeweils für den Betrieb an einem Objekt vorgesehen und müssen den Anforderungen des Feuerwehr- und Katastrophenschutzbetriebes entsprechen, insbesondere hinsichtlich Mobilität, Robustheit und Einsatzbereitschaft. Alle Aggregate sind als betriebsbereite, mobile Notstromersatzanlagen zu liefern und müssen für den Einsatz durch die Freiwillige Feuerwehr geeignet sein. Der Lieferumfang umfasst folgende Aggregate:

- 71 mobile Notstromaggregate mit einer Leistung von jeweils 20 kVA, ausgeführt auf Schwerlastrollen zur flexiblen Verbringung am Einsatzort,
- 12 mobile Notstromaggregate mit einer Leistung von jeweils 20 kVA, ausgeführt auf Anhängern für den straßengebundenen Transport,
- 2 mobile Notstromaggregate mit einer Leistung von jeweils 32,54 kVA, ebenfalls ausgeführt auf Anhängern.

Bestandteil des Projektes ist zudem die jährliche Wartung aller 85 Aggregate, welche gemäß den Herstellerangaben sowie den einschlägigen gesetzlichen und technischen Vorschriften durchzuführen ist und der Sicherstellung der dauerhaften Betriebs- und Einsatzbereitschaft dient. Die detaillierten technischen Anforderungen, Ausstattungsmerkmale sowie die Liefer-, Wartungs- und Abnahmebedingungen sind den weiteren Ausschreibungsunterlagen zu entnehmen; Umfang und Inhalte der Wartungsleistungen sind im Angebot darzustellen.

Aitheantóir inmheánach: d96a5a94-103c-42e1-85c4-62bb8847fbfc

5.1.1. Cuspóir

Cineál an chonartha: Soláthairtí

Príomhaicmiú (cpv): 31127000 Emergency generator

Aicmiú breise (cpv): 31682530 Emergency power supplies

5.1.2. An áit feidhmíochta

Baile: Hamburg
Cód poist: 20095
Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)
Tír: An Ghearmáin

5.1.3. **Fad measta**

Fad ama eile: Anaithnid

5.1.6. **Eolas ginearálta**

Rannpháirtíocht fhorchoimeáda:

Ní fhorchoimeádtar an rannpháirtíocht.

Tionscadal soláthair nach maoinítear le cistí an Aontais

Tá an soláthar cumhdaithe ag an gComhaontú maidir le Soláthar Rialtais (GPA): tá

Tá an soláthar sin oiriúnach freisin d'fhiontair bheaga agus mheánmhéide (FBManna): tá

Eolas breise: #Besonders auch geeignet für:other-sme#Geeignet für KMU und
Großunternehmen

5.1.7. **Soláthar straitéiseach**

Aidhm an tsoláthair straitéisigh: Níl soláthar straitéiseach i gceist

5.1.9. **Critéir roghnúcháin**

Foinse na gcritéir roghnaithe: Fógra

Critéar: Clárú i gclár gairmiúil ábhartha

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Nachweis über die Eintragung in die Handelskammer, im Handelsregister oder eine Gewerbeanmeldung. Die vorgenannten Unterlagen sind von allen Mitgliedern einer Bewerber-/Bietergemeinschaft sowie den eignungsverleihenden Unternehmen einzureichen. Falls sich der/die Bewerbende/die Bewerber-/ Bietergemeinschaft zum Nachweis seiner/ihrer Eignung auf Unternehmende stützen möchte, sind auch von diesen Unternehmern die erforderlichen Angaben zu machen. Die Eignungskriterien finden Sie unter nachfolgendem Link. Diese müssen nicht ausschließlich auf die angegebene Kategorie zutreffen, sondern können auch für weitere gelten. <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/subproject/a767b6f9-3b36-43a3-951e-d5a49b2f5bba/suitabilitycriteria>

Critéar: Árachas éiginnteachta gairmiúil riosca

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Nachweis einer aktuellen Betriebshaftpflichtversicherung in Höhe der folgenden Deckungssummen oder Abgabe einer Eigenerklärung, die bestätigt, dass die Betriebshaftpflichtversicherung im Auftragsfall auf die geforderten Höhen angehoben oder eine objektbezogene Versicherung abgeschlossen wird: - Für Personenschäden EUR 5.000.000 - Für sonstige Vermögensschäden EUR 5.000.000 Alle Summen sind zweifach maximiert pro Jahr. Falls sich die Bietenden/ die Bietergemeinschaft zum Nachweis seiner/ihrer Eignung auf Unternehmende stützen möchte, sind auch von diesen Unternehmern die erforderlichen Angaben zu machen.

Critéar: Ioncam bliantúil meánach

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Angaben zum Umsatz des Unternehmens, jeweils bezogen auf die letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahre (2022 - 2024) (netto), soweit es Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind, unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Aufträgen. Falls sich die Bietenden/ die Bietergemeinschaft zum Nachweis seiner/ihrer Eignung auf Unternehmende stützen möchte, sind auch von diesen Unternehmern die erforderlichen Angaben zu machen.

Critéar: Tagairtí ar shaothair sonraithe

Cur síos ar an gcritéar roghnúcháin: Der/ Die Bietende muss jedenfalls folgende Mindestanforderungen erfüllen, um nicht vom Verfahren ausgeschlossen zu werden: 2 Referenzen für die Ausführung von Leistungen in den letzten 5 abgeschlossenen Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind. Falls sich die Bietenden/ die Bietergemeinschaft zum Nachweis seiner/ihrer Eignung auf Unternehmende stützen möchte, sind auch von diesen Unternehmern die erforderlichen Angaben zu machen.

5.1.10. Critéir dhámhachtana

Critéar:

Cineál: Praghas

Ainm: Preis

Cur síos: Preis

Catagóir an critéir dhámhachtana meáchain: Ualú (céatadán, beacht)

Uimhir an chritéir dhámhachtana: 100

5.1.11. Doiciméid soláthair

Na teangacha ina bhfuil na doiciméid soláthair ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Spríoc-am chun eolas breise a iarraidh: 11/08/2026 23:59:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Seoladh na ndoiciméad soláthair: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/a767b6f9-3b36-43a3-951e-d5a49b2f5bba>

5.1.12. Téarmaí soláthair

Téarmaí na haighneachta:

Cur isteach leictreonach: Éigeanach

Seoladh an chur isteach: <https://bieterzugang.deutsche-evergabe.de/evergabe.bieter/api/supplier/external/deeplink/subproject/a767b6f9-3b36-43a3-951e-d5a49b2f5bba>

Na teangacha inar féidir tairiscintí nó iarrataí ar rannpháirtíocht a chur isteach: Gearmáinis

Catalóg leictreonach: Ní ceadmhach

Leaganacha malartacha: Ní ceadmhach

Féadfaidh tairgeoirí níos mó ná tairiscint amháin a chur isteach: Ní ceadmhach

Spríocdháta chun tairiscintí a fháil: 17/08/2026 12:00:00 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

An tréimhse le linn a gcaithfidh an tairiscint a bheith bailí: 59 Laethanta

Eolas is féidir a fhorlíonadh tar éis an spríocdháta chun iarratas a dhéanamh:

Faoi rogha an cheannaitheora, féadfar roinnt doiciméad ar iarraidh a bhaineann leis an tairgeoir a chur isteach níos déanaí.

Eolas breise: Gemäß § 56 Abs. 2 VgV, § 51 Abs. 2 SektVO, § 16a Abs. 1 VOB/A-EU.

Mögliche Hinweise des Auftraggebers in den Vergabeunterlagen sind zu beachten.

Téarmaí an chonartha:

Ní mór an conradh a chur i gcrích faoi chuimsiú clár fostaíochta dídeanaí: Ní hea

Sonrascú leictreonach: Éigeanach

Úsáidfear ordú leictreonach: tá

Úsáidfear íocaíocht leictreonach: tá

5.1.15. Teicnící

Creat-chomhaontú:

Níl feidhm ag creat-chomhaontú

Eolas faoin gcóras ceannaigh dinimiciúil:

5.1.16. Tuilleadh eolais, idirghabháil agus athbhreithniú

Eagraíocht athbhreithniúcháin: Vergabekammer bei der Finanzbehörde - interner Service und Steuerung

Eolas faoi spriocdhátaí athbhreithnithe: Genaue Angaben zu den Fristen für die Einlegung von Rechtsbehelfen: Das deutsche Vergaberecht enthält Rügeobliegenheiten der Bewerber*innen, deren Verletzung zur Unzulässigkeit von Nachprüfungsanträgen führt. In § 160 Abs. 3 GWB heißt es: "(3) Der Antrag ist unzulässig, soweit 1. der Antragsteller den geltend gemachten Verstoß gegen Vergabevorschriften vor Einreichen des Nachprüfungsantrags erkannt und gegenüber dem Auftraggeber nicht innerhalb einer Frist von zehn Kalendertagen gerügt hat; der Ablauf der Frist nach § 134 Absatz 2 bleibt unberührt, 2. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die aufgrund der Bekanntmachung erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der in der Bekanntmachung benannten Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 3. Verstöße gegen Vergabevorschriften, die erst in den Vergabeunterlagen erkennbar sind, nicht spätestens bis zum Ablauf der Frist zur Bewerbung oder zur Angebotsabgabe gegenüber dem Auftraggeber gerügt werden, 4. mehr als 15 Kalendertage nach Eingang der Mitteilung des Auftraggebers, einer Rüge nicht abhelfen zu wollen, vergangen sind. Satz 1 gilt nicht bei einem Antrag auf Feststellung der Unwirksamkeit des Vertrags nach § 135 Absatz 1 Nummer 2. § 134 Absatz 1 Satz 2 bleibt unberührt."

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair: Sprinkenhof GmbH

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair: Behörde für Inneres und Sport Landesbereich der Freiwilligen Feuerwehr vertr. d. Sprinkenhof GmbH

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe:

Vergabekammer bei der Finanzbehörde - interner Service und Steuerung

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht: Sprinkenhof GmbH

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí: Sprinkenhof GmbH

8. Eagraíochtaí

8.1. ORG-0002

Ainm oifigiúil: Vergabekammer bei der Finanzbehörde - interner Service und Steuerung

Uimhir chlárúcháin: f5ccca0c-a744-4a03-b947-6541efc6ccdc

Roinn: Abteilung 14

Seoladh poist: Gänsemarkt 36

Baile: Hamburg

Cód poist: 20354

Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)

Tír: An Ghearmáin

Pointe teagmhála: Abteilung 14

R-phost: vergabekammer@fb.hamburg.de

Teil.: +49 40428231690

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht athbhreithniúcháin

Eagraíocht a sholáthraíonn tuilleadh faisnéise faoi na nósanna imeachta athbhreithnithe

8.1. ORG-0003

Ainm oifigiúil: Sprinkenhof GmbH

Uimhir chlárúcháin: a6ded90e-e299-4aa5-871e-4635a91c40bb

Roinn: Vergabestelle
Seoladh poist: Burchardstraße 8
Baile: Hamburg
Cód poist: 20095
Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)
Tír: An Ghearmáin
Pointe teagmhála: Vergabestelle
R-phost: vergabestelle@sprinkenhof.de
Teil.: +49 40339540
Facs: +49 40330754
Seoladh idirlín: <https://www.sprinkenhof.de/>

Róil na heagraíochta seo:

Eagraíocht a sholáthraíonn faisnéis bhreise faoin nós imeachta soláthair

Eagraíocht a fhaigheann iarratais ar rannpháirtíocht

Eagraíocht a phróiseálann tairiscintí

8.1. ORG-0001

Ainm oifigiúil: Behörde für Inneres und Sport Landesbereich der Freiwilligen Feuerwehr vertr.
d. Sprinkenhof GmbH

Uimhir chlárúcháin: 8a502dab-e37f-462d-af2e-4978ec97dc03

Seoladh poist: Burchardstraße 8

Baile: Hamburg

Cód poist: 20095

Foroinn tíre (NUTS): Hamburg (DE600)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: vergabestelle@sprinkenhof.de

Teil.: +49 40339540

Seoladh idirlín: <https://www.sprinkenhof.de/unternehmen/tochtergesellschaften>

Róil na heagraíochta seo:

Ceannaitheoir

Eagraíocht a sholáthraíonn rochtain as líne ar na doiciméid soláthair

8.1. ORG-0004

Ainm oifigiúil: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Uimhir chlárúcháin: 0204:994-DOEVD-83

Baile: Bonn

Cód poist: 53119

Foroinn tíre (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Tír: An Ghearmáin

R-phost: noreply.esender_hub@bescha.bund.de

Teil.: +49228996100

Róil na heagraíochta seo:

TED eSender

Eolas faoin bhfógra

Aitheantóir/leagan an fhógra: 8fced39-12f2-465a-87d4-1e79cb791542 - 01

Cineál na foirme: lomaíocht

Cineál an fhógra: Fógra maidir le conradh nó lamháltas — an gnáthchóras

Fochineál an fhógra: 16

Dáta seolta an fhógra: 17/07/2026 14:01:17 (UTC+02:00) Am Oirthear na hEorpa, Am Samhraidh Lár na hEorpa

Na teangacha ina bhfuil an fógra seo ar fáil go hoifigiúil: Gearmáinis

Uimhir foilseacháin an fhógra: 499771-2026

Uimhir eagráin IO S: 137/2026

Dáta foilsithe: 20/07/2026